bolizomai (βολίζομαι)

Autore

Simone Rendina

Traduzione

Affondare

Etimologia

Diatesi medio-passiva del verbo →βολίζω, «gettare lo scandaglio», a sua volta derivato da →βολίς, «scandaglio»

Termini linguisticamente connessi

→βολίζω «gettare lo scandaglio»; →βολίς «scandaglio».

Trattazione

La sola attestazione in diatesi medio-passiva, presente nei *Geoponica*, opera composta nel X secolo al tempo di Costantino VII Porfirogenito, ha il significato di 'affondare in acqua', contrapposto a 'galleggiare' (ἐπιπλέω); *Gp.* 6.17, Ἀχράδας, τουτέστιν ἀππίδια τὰ ὠμότατα, βάλε εἰς τὸ γλεῦκος, καὶ ἐὰν ἔχῃ ὕδωρ, βολίζονται· ἐὰν δὲ μὴ ἔχῃ, ἐπιπλέουσιν. Il passo indica una tecnica per individuare il grado di diluizione del mosto: immergere in esso delle pere, che affonderanno se è presente acqua, e in caso contrario galleggeranno (Owen 1805-6 *ad loc*.).

Bibliografia

Owen 1805-6: *Geoponika. Agricultural Pursuits*. Transl. from the Greek by T. Owen, London 1805-6.

Data inserimento

© Laboratorio SAET - Scuola Normale Superiore

© Laboratorio SAET - Scuola Normale Superiore